

Telephone Number: 301-498-3200

Date of Call: 04 June 2003

Time of Call: 18:09:05 EDT

Direction: Outgoing

From: SAUBHE AL-DELLEMY [SA]

To: ISSAM HAMAMA [IH]

SA: Greetings.

IH: I hope that you are well.

SA: We miss you.

IH: Greetings to you.

SA: How are you?

IH: I'm well, thanks be to God, [OV, UI].

[An unidentified female calls out an order number in the background]

IH: How are the men?

SA: They are well.

IH: Thanks be to God, thanks be to God. How is the family?

SA: They are well. How are you?

IH: Good, good. What's new?

SA: By God, I only want you to be well.

IH: May God keep you well. How far are we from where you are?

SA: How far?

IH: I don't know.

SA: What, dear?

IH: I said that I don't know how far.

SA: Where are you now?

IH: One minute.

SA: Huh?

IH: Let me check.

SA: Where?

IH: One moment, let me see the card. [UI]

SA: Which hotel are you at?

IH: We are at the Holiday Inn and the Hampton.

SA: Hampton and Holiday Inn. In Washington?

IH: Eh. [UI] I don't know.

SA: Take our time.

IH: Yes, yes.

SA: Yes.

IH: This one [UI], yes. Washington, eh [UI] on Holiday Drive, Dulles 13 [PH].

SA: Dulles International Airport?

IH: Yes, however it is the hotel that you see as soon as you leave the airport.

SA: Yes, as soon as you leave the airport.

IH: We are a little far away from you, right?

SA: That's not the problem right now.

IH: No, no.

SA: What?

IH: We are presently a little far away from you, right?

SA: No. When did you arrive?  
IH: Yesterday.  
SA: Really?  
IH: Yes, yes.  
SA: And how are things?  
IH: By God, so far, okay.  
AS: How is Sa'ad?  
IH: We had a test today.  
SA: Yes.  
IH: Yes. And tomorrow we will be having an exam.  
SA: Yes.  
IH: A language exam.  
SA: Yes.  
IH: And following that, it's a matter of [UI].  
SA: God is gracious.  
IH: Yes.  
SA: Eh.  
IH: [UI]?  
SA: What, dear?  
IH: We're in the same boat as that of the other passengers.  
SA: In the same boat. [Laughs]  
IH: We're in the same boat as that of the other passengers, brother.

SA: Well, what can you do, me dear?

IH: Yes. You said it, what can we do?

SA: Eh, what's your telephone number?

IH: Eh, one minute. The one at the room is...

SA: Yes.

IH: I also have my own private one with me.

SA: What is your private one?

IH: The private one is eh... five, eight, six...

SA: Five, eight, six.

IH: Two, O. two.

SA: Two, two.

IH: No. Two. Two, zero, two.

SA: Two, zero, two.

IH: Eight, five, five, one.

SA: Eight. five, five, one. That's your cellular phone.

IH: Yes, yes. And the one to the room is [UI]. [Coughs]. [UI].

SA: Take your time. Have you gotten old?

IH: [Laughs].

SA: Huh?

IH: No, I was telling you that I have too many papers.

SA: Well, get them organized.

IH: Yes. They are [UI].

SA: Listen, this five, eight, six is Detroit's?

IH: It's Detroit's.

SA: Yes.

IH: Yes, this here is, seven, O, three.

SA: Oh; Seven, O , three. Yes.

IH: [UI], one.

SA: Four, seven, one.

IH: Eight, [UI].

SA: Eight, three, zero, zero. And what is the room number?

IH: One, thirty-eight.

SA: One, thirty-eight. And the hotel is called Hampton Inn?

IH: Huh? Hampton Inn.

SA: Hampton.

IH: Yes, Hampton Inn. All of them are within the same complex.

SA: Very close to the airport.

IH: Yes, yes.

SA: Alright, why are they requiring that you take a language exam?

IH: They are requiring this of everyone. These are the conditions.

SA: Really!

IH: Yes, yes. You have to pass an exam They give you, what do you call it? I mean, this or that paragraph.

SA: Yes.

IH: And then you translate it from Arabic into English, and from English into Arabic.

SA: Yes. From English into Arabic.

IH: Yes. Or from Arabic into English.

SA: Oh, from Arabic into English.

IH: Tell me something, that eh, what is it called? The Revolutionary Council, the Revolution, the...

SA: Eh, the Supreme.

IH: The Supreme Council of the Islamic Revolution, right?

SA: Yeah.

IH: What is it called in English?

SA: In English, it is called eh, Sup, Sup...

IH: [UI]?

SA: No, no, no, no. Eh, Supreme Court.

IH: Oh.

SA: Yeah. Ah.

IH: Because no matter how much I tried.

SA: You tried to translate it?

IH: Eh, I wanted to [OV].

SA: Of Revolutionary Council, Supreme, go ahead.

IH: Supreme.

SA: Yes.

IH: One minute. And... So this is also [UI], meaning it is a source.

SA: Yes, whatever you need.

IH: In English.

SA: [Laughs]. Yes, whatever you like, we are at your service.

IH: Supreme; S, U, P, R...

SA: Yes, council.

IH: No. Supreme as S, U, P, R.

SA: Yes.

IH: E, M; right?

SA: No. Supreme is S, U...

IH: P.

SA: R, I, E, M.

IH: I, E, M.

SA: M. Supreme.

IH: Supreme, yeah, and what else?

SA: Eh, Council.

IH: Council. C, O, N.

SA: C, O, U, N...

IH: I, L.

SA: Yes.

IH: Okay. What else?

SA: Eh. Of.

IH: Of.

SA: Islamic.

IH: Islamic.

SA: Revolution. R, E, V, O, L.

IH: L, U.

SA: L, U, O, I, T, O, I, N.

IH: Okay. And it has an acronym, right? S, C, I, R?

SA: Yes, by God, maybe it does, however I don't know its acronym. They would be the first letter.

IH: Yes. And the other one, eh, National Assembly.

SA: Whose do you want?

IH: [UI].

SA: Whose do you want?

IH: The one of the Conference.

SA: The Iraqi National Conference?

IH: Yes.

SA: The conference of that one?

IH: Yes.

SA: I, N, C.

IH: I, N, C.

SA: Yeah, Iraqi, yeah.

IH: Iraqi, oh.

SA: Yeah.

IH: [UI].

SA: Alright. What else do you need? There is also Iyad? Allawi's National.

IH: National.

SA: Eh... Eh... Eh... No, no, no. That one is called Court. Eh... Accord. National, the Conference, eh, Iraqi National Accord.

IH: National Iraqi.

SA: Iraqi National Accord; I, N, C.

IH: Accord?

SA: Accord. A, C, C... Yes. O, A, C, C, O, U, R, T [sic]; Accord.

IH: Accord?

SA: Yes.

IH: How do you spell it, again?

SA: A, C, C...

IH: Hmm.

SA: O, R, O, D.

IH: Oh, okay.

SA: Alright.

IH: Okay. And the other ones are the KDP.

SA: Yes, they are the, the, the Kurdistan Democratic.

IH: Yes. PDK.

SA: And the other one is, is, is, is, is, is, is, is, eh, National Patriotical Reunion [sic].

IH: National...

SA: Kurdish; K...

IH: Yes, no. I meant, the PUK; National?

SA: No, no; the, the, the, the, the, the, the...

IH: The first one? The PDK?

SA: The PUK is the Kurdish Democratic Party.

IH: Eh, the Democratic. Yes.

SA: And the, the other one, the other one, that of Tala...

IH: One moment.

SA: Yes.

IH: The PUK.

SA: The, the P, the U, the P, U, K is Patriotic.

IH: Yeah, [UI].

SA: Yes, eh...

IH: [UI].

SA: Huh? Yeah.

IH: Eh.

SA: Patriotic.

IH: Doesn't it stand for Union?

SA: Kurdistan Union, K, yeah.

IH: And the other one is... Patrac [sic], eh; Democratic Kurdistan, of Kurdistan.

SA: Yeah, that's Democratic, eh, Kurdi, eh, Power of Kurdistan.

IH: Patrac [sic] of Kurdistan,

SA: Yeah. No, no; Patri, eh, Patriotic, that one is, is Talabani's.

IH: Yes.

SA: That one is the Kurdish Democratic Party.

IH: The PDK is the Democratic Party [OV].

SA: The Kurdish Democratic. No, no, no, the PDK.

IH: Yes.

SA: Patriotic Democra, eh... The party, what is it called? The Kurdistan National Union. Union.

IH: Union.

SA: But, P; Patriotic...

IH: Yes.

SA: Kurdistan Union.

IH: That's the PU.

SA: PU. And the other one...

IH: Yes.

SA: The Party...

IH: The PDK.

SA: Yes, PDK; the Kurdish Democratic Party.

IH: Patriotic Democratic [OV]...

SA: Party; yeah, yeah. What else?

IH: That's it.

SA: How many of you are there?

IH: [UI], around one hundred.

SA: Really! And how is the salary?

IH: The salary is good.

SA: How much?

IH: The salary is, I mean it reaches eighty.

SA: You're kidding!

IH: Yes. It reaches with the tests and other things. Even more than eighty.

SA: More than eighty?

IH: Hmm.

SA: Oh, God.

IH: Yes.

SA: And will you get paid here or there?

IH: No, here.

SA: You get paid here.

IH: Yes.

SA: [Laughs].

IH: And the taxes are...

SA: Free?

IH: And it's tax-free, yeah, if you don't travel.

SA: Meaning you have to stay in Iraq.

IH: Yeah.

SA: Free.

IH: Even if you take a vacation.

SA: Yes.

IH: For twenty to twenty-five days, meaning not more than one month.

SA: Yes.

IH: Your check is non-taxable.

SA: And the, the, the work, is it translation only?

IH: Yes, yes, [UI], I mean, work, eh, anytime, you see?

SA: Yes.

IH: Yes. We even have girls and women with us.

SA: Really?

IH: Really.

SA: Oh. Who of our people are there? Are you the only one?

IH: By God, there is a young man [UI].

SA: Who?

IH: Ra'ad Istifan.

SA: Yes, of course [laughs].

IH: Yes.

SA: Ra'ad is from Santiago [sic].

IH: Yes, yes.

SA: Yes. Good, yes. Doctor Ra'ad.

IH: Yes, yes.

SA: Yes.

IH: It's a mixed group; some are lousy, and some are...

SA: Really!

IH: Good.

SA: Yes. And there is no one else from Detroit except for you.

IH: No, there are many from Detroit.

SA: Meaning, of those whom we know.

IH: No, just me.

SA: Oh.

IH: There are young men, there are Egyptians, Syrians.

SA: Ah, huh.

IH: Yes.

SA: So that's how it is.

IH: Yes.

SA: Well, may it be good.

IH: Alright.

SA: How is the family?

IH: By God, they are doing well, they are well, thanks be to God.

SA: Good, then , you have made all arrangements and the like. How long, how long, don't you know how long the course will be before you travel?

IH: I was supposed to return, however if everything is okay, I won't try to return.

SA: You mean...

IH: To Detroit.

SA: You mean, that you would return from here to Detroit.

IH: Yes, [UI].

SA: Yes.

IH: [UI].

SA: Hmm. Because...

IH: [UI] the delegation [UI].

SA: Yes.

IH: I have to pay for the airline ticket out of my own pocket, and I would go to [OV, UI]...

SA: No, no; why would you do that? If it's a matter of one week, or five days.

IH: No, it will be ten days altogether.

SA: Here; the course is ten days long.

IH: Yes, ten [UI], okay?

SA: Alright; By God, I will try to come and see you.

IH: We'll see; I may also [OV]...

SA: [OV] We, yes...

IH: On the weekend.

SA: Yes, we'll keep calling each other, alright? Maybe we'll send money or letters with you.

IH: We'll see; as you know we will be going to Kuwait and...

SA: Yes.

IH: And they will give us our assignments there.

SA: Yes, no problem.

IH: [UI].

SA: Alright, brother.

IH: My regards to the family.

SA: Thanks, dear.

IH: God be with you.

SA: Take care.

[End of Conversation]